



SAD

весілля

божественних пісень

Театральний Центр "Слово і голоС"



#СловоГолоС #WordAndVoice
#Весілля #Vesillya



Слово і голос
ТЕАТРАЛЬНИЙ ЦЕНТР

Львівський муніципальний театральний, художньо - дослідницький та освітній центр "СЛОВО І ГОЛОС"

Центр заснований 2010 року і став продовженням ідеї, яка впродовж 7 років (2003 – 2010) розвивалась і втілювалася в Мистецькому центрі «Майстерня пісні» (методолог та режисер – Сергій Ковалевич, художній керівник - Наталія Половинка). Імпульсом до створення Центру стала необхідність закладення Школи живої Традиції в Україні, яка здійснюється на території сучасного театру та базується на практиці пізнання законів Традиції і традиційних технологіях.

Сама жива Традиція творить дорогу - художню форму новітнього театру.
В свою чергу на законах традиції оснований театр являє собою школу сучасного театру.
Так виникають три головні напрямки діяльності Театрального центру "Слово і голос":
школа - художнє дослідження - театр, в основі яких Традиція - Пісня - Театр:

- Традиція як закон, світогляд і технологія (традиційна форма - спосіб передачі знання);
- Пісня як зусилля і природний засіб здійснення зв'язку "різних регіонів буття" (Гайдеггер), здійснюваний через людину.
- Театр як природно даний інструмент і заповідна територія пізнання, художній образ та спосіб перетворення буття - оснований на Школі класичного театру, ідеї театру Ежи Гротовського, Кліма (Володимира Клименка), Сергія Ковалевича.

Унікальність нашої праці пов'язана з проблемами слова та голосу. Для сучасного світу, обумовленого інформаційним середовищем та ризикуючого в принципі втратити поняття слова та голосу як природно даного способу зв'язку людини з Богом, зі світом, з іншою людиною – це одна із можливостей розвитку, освіти, новий художній ресурс для театру.» (Сергій Ковалевич)

В сучасному світі – світі глобалізації – в центр нашої праці ми кладемо саму людину пред-
стоящу - її голос в часі (вість), її слово в просторі світу (вислів).» (Наталія Половинка)



Slovo I goloS

THEATRE CENTRE

Lviv Municipal Theater, Artistic Research and Educational Center "WORD AND VOICE"

The center was founded in 2010 and became a continuation of the idea that was developed and implemented for 7 years (2003-2010) by the Art Center "Maysternya Pisni" (methodologist and director - Serhiy Kovalevych, artistic director - Nataliya Polovynka). The impetus for the creation of the Center was the need for the establishment of the School of Live Tradition in Ukraine, which is being realized on the territory of the modern theater and is based on the practice learning Tradition and on traditional technologies.

The living Tradition itself creates the way - the artistic form of the modern theater.

In its turn, the theater based on the laws of tradition represents the school of contemporary theater.

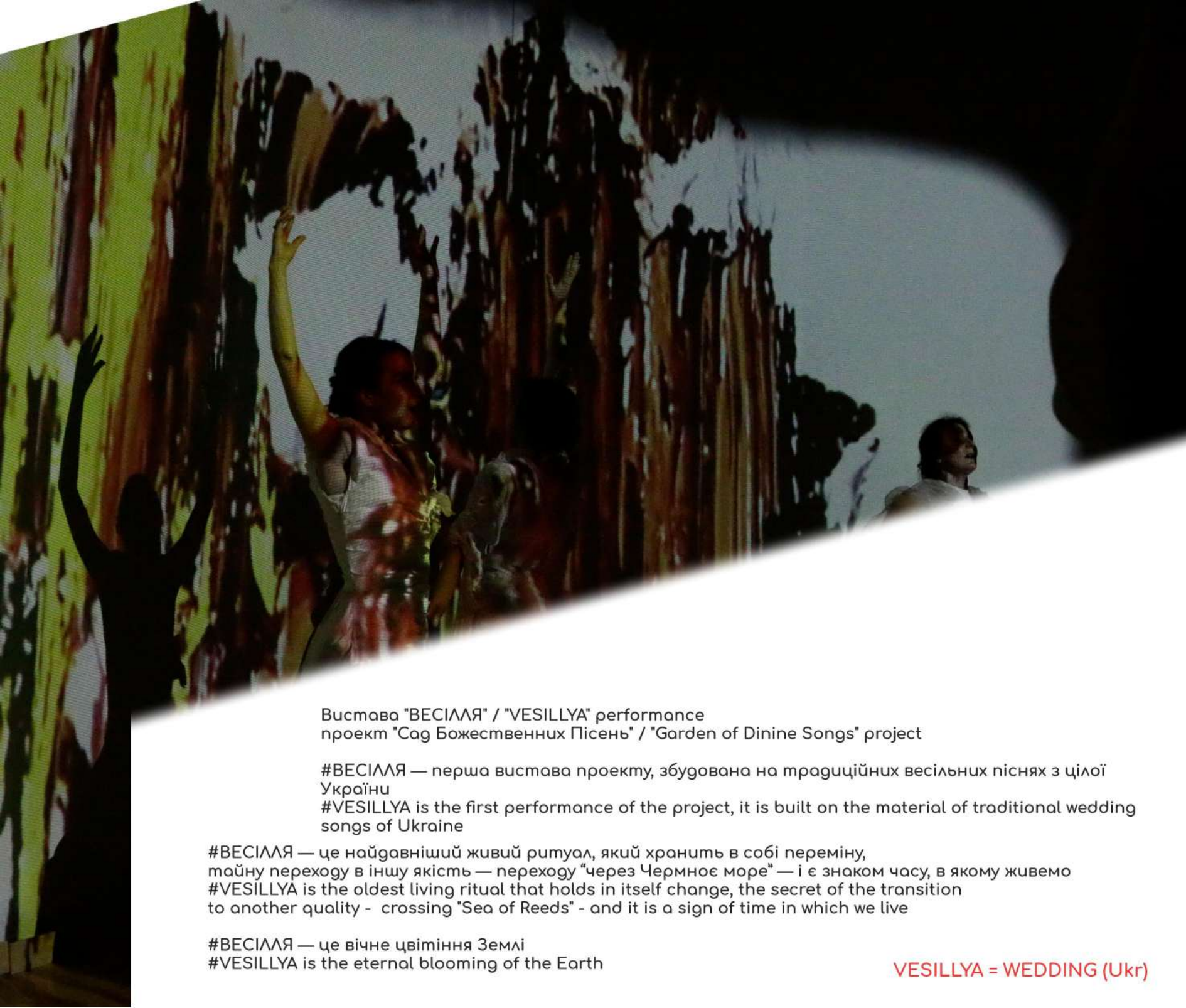
This is how appear three main areas of work of Theater Center "Word and Voice":

school - artistic research - theater, based on Tradition - Song - Theater:

- Tradition as a law, worldview and technology (traditional form - a way of transferring knowledge);
- Song as an effort and a natural means of communicating "different regions of being" (Heidegger) fulfilled through a person.
- Theater as a natural instrument and sacred territory of cognition, artistic image and way of transformation of being
- based on the School of the classical theater, and ideas of Jerzy Grotowski, Klim (Volodymyr Klymenko), Serhiy Kovalevych.)

The uniqueness of our work is related to problems of word and voice. For the modern world, influenced by the informational environment and being at a risk to lose the concept of word and voice as naturally given way of connecting man with God, with the world, with another person - this is one of the possibilities of development, education, new artistic resource for the theater." (*Serhiy Kovalevych*)

In the modern world, the world of globalization, we put in the center of our work the human that is standing upright – standing with the voice in time (message), the word in space (utterance)." (*Nataliya Polovynka*)



Вистава "ВЕСІЛЛЯ" / "VESILLYA" performance
проект "Сад Божественних Пісень" / "Garden of Divine Songs" project

#ВЕСІЛЛЯ — перша вистава проекту, збудована на традиційних весільних піснях з цілої України

#VESILLYA is the first performance of the project, it is built on the material of traditional wedding songs of Ukraine

#ВЕСІЛЛЯ — це найдавніший живий ритуал, який хранить в собі переміну, тайну переходу в іншу якість — переходу "через Чермне море" — і є знаком часу, в якому живемо
#VESILLYA is the oldest living ritual that holds in itself change, the secret of the transition to another quality - crossing "Sea of Reeds" - and it is a sign of time in which we live

#ВЕСІЛЛЯ — це вічне цвітіння Землі
#VESILLYA is the eternal blooming of the Earth

VESILLYA = WEDDING (Ukr)



"Сад Божественних Пісень" — це театральний проект в розвитку, зерном і звершенням якого є свідчення людини в часі – персональний монолог актора через пісню – танець – текст

"The Garden of Divine Songs" is a theatrical project in progress, its basis and purpose is a human's testimony in time – the actor's personal monologue through the song – dance – text



Це форма єдиного монологу людини - свідоцтво часу - персональне зусилля миру.

Це діло с-мирення - дати рідній землі звучати, явити всім собою якість, яка зцілює землю у всі часи, яка перемагає війну, яка і є проростанням в цьому часі вічно молодого саду Духа

This is the form of a single monologue of a human - a testimony of time - a personal effort for peace.

This is the act of lowliness - to enable the native land to sound, to reveal though the performer the quality that heals the earth at all times, wins the war, and which is the spouting in contemporaneity of the eternally young garden of the Spirit

Автор проекту, режисер - Наталія Половинка
Project author, director - Nataliya Polovynka

художник проекту - Сергій Савченко
theatre designer - Serhiy Savchenko

асистент режисера - Юлія Тарасович
assistant director - Yuliya Tarasovych

художник світла - Богдан Дворник
light - Bohdan Dvornyk
Художник костюмів - Оксана Караванська
costume - Oksana Karavanska

Актори / Actors
Наталія Олексів / Nataliya Oleksiv
Юлія Тарасович / Yuliya Tarasovych
Соломія Кирилова / Solomiya Kyrylova
Оля Преображенська / Olya Preobrazhenska
Наталія Половинка / Nataliya Polovynka

Художній керівник -
Лауреат Національної премії ім. Т.Шевченка - Наталія Половинка
Artistic director
laureate of T.Shevchenko National Prize - Nataliya Polovynka



teaser

<https://www.youtube.com/watch?v=hpD2b-vpA9s>

Технічний райдер / *Technical rider*

* 2 мультимедійні ширококутні проектори
2 multimedia broadcast projectors

* 2 ноутбуки / *2 laptops*

* Прожектор профільний ETC 750 Вт з кутом променя 70 градусів
Spotlight ETC 750, ray angle 70 grad

* 5 прожекторів mury PAR 64 / *5 PAR 64 spotlights*

* 3 прожектору flood light / *3 flood lights*



Backstage

"Garden of divine songs" Wedding, Word & Voice
<https://www.youtube.com/watch?v=-COcEOvRGQY>



Slovo i goLoS
THEATRE CENTRE